

EDITORIAL

## La Sagrada Visita

Con el balneario de Limón ocurre lo mismo que con la sagrada visita que el Mesías ofreciera al pueblo Judío, allá en la antigüedad remota.

Nosotros estamos esperando a que se realice el milagro de los baños con la musulmana paciencia del pueblo de Israel. Está bien que los judíos esperen la sagrada visita, pacíficamente sentados a la sombra de sus añejos sicómoros bajo el encanto de las tardes bíblicas. Ello no afecta sus intereses económicos ni su vida industrial. Ponen un cubierto más en su mesa, es cierto, pero no dejan de comer por esperar. Nosotros no podemos esperar a que se realice el milagro. El balneario no viene solo. Hay que hacerlo.

Ya es hora de que pensemos seriamente en que Limón necesita nuevas fuentes de vida que a parte del banano y del cacao pueda sostener el equilibrio comercial de la ciudad cuando nos falle alguno de los otros ingresos.

Aquí toda la vida hemos esperado a que la United Fruit Co. pague un poco mejor el racimo de bananos o, a que la Limon Trading Co. y Guillermo Niehaus suban un poco el precio del cacao. Y el comercio y la ciudad entera viven de esas dos esperanzas. Pero viven de una manera fatalista como esperan los judíos la sagrada visita, sin hacer esfuerzo alguno de su parte, esperando a que el empuje de la civilización nos dé empujones hacia adelante, sin intervención nuestra. El comercio sobre todo ha esperado siempre, sentado a la puerta de su tienda a que mejore un poco la situación para mejorar ellos de una manera refleja.

Hace tiempo, un grupo de caballeros de Limón, por un esfuerzo propio, comprometiéndose particularmente ante el Banco de Costa Rica, levantó, en un solar abandonado, lo que es hoy el Club Miramar. Apenas es un balneario de dimensiones reducidas para un grupo reducido de personas. Pero ese pequeño lugar de natación ha traído a la ciudad un turismo que nunca antes habíamos visto por aquí.

Calculemos ahora, con unos baños públicos dentro de la ciudad, la cantidad de turismo que podría visitarnos. El turismo es una fuente de riqueza como otra cualquiera. París y Roma viven casi exclusivamente del turismo. París explota sus diversiones y Roma sus monumentos. Aquí frente, en la Habana, los cubanos llaman muy juiciosamente al turismo la *sagrada zafra*. El año pasado asistieron a la ciudad de Puntarenas, en la Semana Santa, cerca de quince mil personas que dejaron en la ciudad una suma no menor de sesenta mil colones.

Nosotros podríamos explotar todas nuestras ventajas, que son muchas, sobre Puntarenas. Nosotros tenemos magníficas calles; tenemos agua más o menos potable; tenemos lugares de paseo tan bellos como Westfalia y Portete; tenemos la belleza de la Uvita, que con poco costo, sería un maravilloso lugar de diversiones; tenemos el atractivo de los grandes trasatlánticos que nos visitan semanalmente y a donde se permite la entrada sin restricciones de ninguna clase; tenemos el barrio del Hospital, el parque y tenemos una ciudad sana. Pero nos falta el mayor atractivo que tiene Puntarenas: UN BALNEARIO.

Por qué no construirlo? Por qué esperar a que venga una persona de fuera a resolver las dificultades de la empresa para beneficio nuestro, cuando nosotros, unidos, podríamos hacerlo? Por qué no hacer un esfuerzo colectivo y darle vida a una fuente de riqueza que a todos ha de beneficiar, en vez de estar lamentándonos de la mala situación? Si un grupo de caballeros que no llegaba a diez, hizo un Club Miramar, la empresa de los baños, con el conjunto del comercio y de los propietarios no es empresa imposible.

La Municipalidad actual, dentro de la mala situación por que atraviesa, ha hecho ya un gran esfuerzo. Mandó hacer los estudios del balneario, y con planos y presupuestos listos ofrece toda clase de concesiones al empresario que quiera construir la obra. Y esa obra de verdadera importancia para la ciudad y una buena inversión comercial, vale apenas cincuenta mil colones.

Nosotros hemos tenido informes de que se trata de formar una compañía por acciones para emprender la obra, pero es necesario secundar esa iniciativa con el apoyo moral y material de que seamos capaces.

Los egipcios hicieron el templo de la esfinge trasladando de lugares remotos enormes moles de granito, pero empujaban muchos y el esfuerzo individual resultaba pequeño.

Los grandes propietarios de Limón y el comercio podrían ayudar en la empresa. Si siguen esperando a que lo haga el Gobierno que poco se ha preocupado de nosotros o a que el Municipio emprenda la obra en las condiciones de penuria en que vive, estaremos igual que el pueblo escogido de Dios, en una espera indefinida a que se realice la sagrada visita.

## El Lic. don Daniel Zeledón, Diputado Suplente por la Provincia, nos da su interesante opinión sobre el nuevo arreglo bananero

El proyecto de arreglo bananero presentado por el señor Secretario de Fomento, Lic. don León Cortés, con la aprobación del señor Presidente de la República, me parece que es muy bueno y que ambos funcionarios han hecho todo lo humanamente posible por garantizar la industria bananera y darle nueva vida a la provincia de Limón que se encuentra en un estado lamentable de decaimiento económico y comercial. Poner obstáculos a que no pase este arreglo es

decretar la pena de muerte a nuestro segundo grano de oro y paralizar más las actividades de muchos productores y pequeños agricultores que están ansiosos de que se defina la situación actual con la Compañía Bananera de Costa Rica. Dios quiera que no suceda con el actual arreglo bananero presentado al Congreso lo que pasó en el año 1926, que fueron retiradas del conocimiento de la Cámara debido a la inconsciencia y ningún conocimiento de sus opositores.

## Valiosa opinión de los expertos bananeros Guido Castro Quesada e Ing. Roberto Salazar

Tomando en cuenta la diferencia notoria en la situación económica del mundo entre el momento actual y el año 1926, es indudable que esta contratación puede compararse con aquella porque significa la redención de dos provincias y una formidable inyección de vigor para la vida económica de todo el país.

La Compañía ciertamente ha venido ajustándose a los deseos del señor Presidente y de su muy dinámico y eficiente Ministro de Fomento, ha cedido ante ellos y ofrecido todo lo más que puede ofrecer. No debemos ni podemos olvidar por un momento que el nuevo rumbo que han tomado es-

tas negociaciones, la garantía absoluta de que serán cumplidas todas y cada una de sus estipulaciones para bien del país, es debido a la presencia en la Gerencia de la Compañía de un grande y buen amigo de Costa Rica, el señor Chittenden. No vemos cómo el Soberano Congreso, libres como están ahora la gran mayoría de sus miembros de las influencias de un mal entendido Nacionalismo que mató con los resultados que todos conocemos la contratación del año 26, pueda dejar de aprobar por lujosa mayoría estos contratos. Así lo espera la provincia de Limón al igual que la gran mayoría de los Costarricenses.

## Limón y su Futuro

Por Humberto U'oi

No es preciso entrar a analizar las razones o circunstancias que han contribuido para que este puerto haya perdido parte de su movimiento comercial, ya que éstas son harto conocidas de los limonenses y de los costarricenses en general. Lo que necesitamos en los actuales momentos es una acción conjunta de los hombres de buena voluntad y de espíritu progresista para levantar de nuevo la vida de esta Provincia la cual ha sido en otros tiempos un emporio de riqueza.

El banano, el café y el cacao, han sido las principales industrias que le han dado vida a este puerto, pero debido a la depresión mundial, los principales mercados que tiene Costa Rica para colocar sus artículos han tenido que sufrir este colapso y de ahí el motivo para que la industria bananera resultara afectada, lo mismo que el bajo precio del cacao. Pero hoy, parece que las cosas van mejorando y la industria bananera resurgirá de nuevo y entonces ya veremos en el horizonte de la República días de bonanza para todos aquellos que actualmente ambulan por las calles de la ciudad por falta de trabajo.

Limón tiene importantes problemas económicos que resolver los cuales si se llegan ampliamente a realizar, la faz económica de esta provincia se cambiaría viniendo como consecuencia lógica una transformación de vida y felicidad para los habitantes de este girón de la América Central.

Hoy que Limón cuenta con una hoja periodística y dirigida por don Rogelio Gutiérrez, per-

sona netamente limonense en todo el sentido del vocablo, ya podrán los limonenses exponer en esta hoja sus más caras necesidades a fin de que éstas sean conocidas por los hombres del gobierno y lleguen también al conocimiento del Soberano Congreso Constitucional en donde campearán hombres de ideas levantadas y que sin duda ninguna se preocuparán por todo aquello que signifique adelanto, progreso y bienestar para la Nación.

Así las cosas, y para conseguir el resurgimiento de la zona atlántica, no queda otro camino que emprender la jornada; que cada limonense se convierta en legítimo valiente de los intereses de la provincia ya que éstos reclaman el apoyo eficaz y activo para ver en un día cercano el cambio de frente en nuestra vida actual.

El problema bananero, según vemos, será solucionado, gracias a la buena dirección y tino del señor Ministro de Fomento don León Cortés y de la buena intención y comprensión del Administrador General de la Compañía Bananera de Costa Rica, Mr. Chittenden, quien ha estudiado con madurez este problema, el cual, a no dudar, será arreglado de modo satisfactorio para ambas partes. El Poder Ejecutivo ha puesto toda su inteligencia y buena voluntad para sanjar cualquier dificultad, por supuesto, colocado siempre en un alto espíritu de concordia, procurando a cada momento que haya equidad y justicia ya que así lo re-

Pasa a la Página Cinco.

## "DEBEN USTEDES PROSEGUIR EN EL MOVIMIENTO QUE YA TIENEN EMPRENDIDO A FIN DE QUE EL ASUNTO DE LOS CONTRATOS SE RESUELVA DE ACUERDO CON LOS INTERESES DE LOS DIRECTAMENTE AFECTADOS CON EL NEGOCIO BANANERO"

Nos dice el profesor del Colegio de San Luis, Lic. don Elías Leiva Quirós

Fieles a nuestro propósito de servir de la mejor manera posible los intereses de la Provincia al Limón, para lo cual fue fundado este semanario, tratamos de allegar cuantos elementos contribuyan a este fin, entre los cuales es de gran valor el reportaje hecho a personas que no son del todo extrañas a nuestro medio y que no están dominadas por los prejuicios nacionalistas ni por ninguno otro de los que impiden ver mejor cuando se trata de las conveniencias generales del país.

Con este objeto hemos ido a conversar un rato con el Licenciado don Elías Leiva Quirós, que se halla hospedado en la Pensión Costa Rica de esta ciudad. Lo hacíamos con la confianza que siempre nos ha inspirado el buen amigo y recordado Profesor de otros tiempos y con la amabilidad, y gentileza que le caracteriza correspondió a nuestros deseos.

—Qué impresión tiene usted de Limón con respecto a la vida de sus negocios y a las perspectivas de mejoramiento, fué nuestra primera pregunta.

—Vea usted, nos dice, hago todos los años una visita de pocos días a esta ciudad por vía de salud y de recreo, y casi siempre observo que las actividades han venido decayendo de día en día. Pero observo también que el espíritu de los limonenses es como el de las abejas, que cuando el tiempo es malo fuera de la colmena trabajan dentro silenciosa y pacientemente. En efecto, ese espíritu, aunque afectado por la depresión que sufre en el medio económico, no desmerece de lo que fue y siempre ha sido en los tiempos de bonanza. No deja de ser una suerte para la felicidad de una población el que los individuos no se amilanen ante los fracasos parciales más evidentes. No necesito juzgarlos con benevolencia a este respecto porque, co-

mo Profesor de historia patria, conozco la de esta privilegiada región atlántica. Aquí palpita todavía el aliento de un Mr. Keith, de los Vargas, los Castro, los Velázquez, los Gutiérrez, los Alvarado, que no son sino la muestra de los muchos que han dejado vinculados sus nombres a los primeros progresos efectivos de la Provincia y de la ciudad de Limón. Ustedes son los hijos legítimos de ellos y en sus manos está el acrecentamiento de esa herencia de esfuerzo y de perseverancia que fué para ellos la clave de los más grandes éxitos. Ustedes, como ellos, han aprendido aquí, con el mar siempre por delante, y que se renueva todos los días, que hay horas de bonanza y horas de tempestad y que hay que sacar el mejor partido posible de las últimas.

Sería un grande error el decir que Limón ha retrocedido en el camino de su progreso durante los últimos años. Es cierto que el comercio ha sufrido un paro casi total en sus ganancias, que antes eran alentadoras, que nadie o muy pocos son los que construyen una nueva vivienda, un edificio o hacen una nueva finca de bananos; pero en cambio, si es cierto aquello de que cada fracaso trae una nueva experiencia, ustedes durante este tiempo han acumulado bastantes para creerse más ricos que antes, porque ahora podrán emplear nuevos métodos de trabajo, planes de vida nueva que estén en armonía con las circunstancias y que les sirvan para reponerse de lo perdido.

—Y qué cree usted de los nuevos contratos que se van a discutir dentro de poco en el Congreso?

—No soy bananero, nos dice. Sólo en una ocasión tuve negocios de esta clase con mi cercano pariente don Ezequiel Gutiérrez Ross, pero no es necesario serlo para a la pág. OCHO

## Don Ricardo Mora, Administrador de la Aduana amplía sus conceptos de su opinión sobre el arreglo bananero

Limón, Julio 29 de 1934.

Sr. don Rogelio Gutiérrez Ross Presente.

Muy estimado Rogelio:

He tenido el gusto de leer el número 3 de su importante periódico LA VOZ DEL ATLANTICO que contiene valiosas opiniones de importantes vecinos de la provincia en relación con el contrato bananero que actualmente se discute en el Congreso. Entre esas declaraciones figura la modesta de este su servidor en la cual seguramente por haberse la dado "hablada" olvidó el concepto principal. Le dije que me parecía conveniente que en el contrato se estableciera la obligación de que los cortadores de la fruta fueran empleados de la compañía, pagados por ella, porque así se evitarían los rechazos de banano toda vez que todo racimo que fuera cortado deberá ser pagado por la em-

presa: el productor se limitaría a seguir al cortador para tomar nota de los racimos cortados; y la compañía establecería su control con el número de racimos contados por el receptor en presencia del interesado en el momento de entrar a los carros. Este sistema está establecido en otros lugares, recuerdo entre ellos Jamaica.

Le ruego hacer esta ampliación a mi opinión sobre los contratos, porque tal como la publicó, quedó trunca y sin ninguna importancia.

Su afectísimo amigo,

Ricardo Mora

N. de la R. — La premura del tiempo y el exceso de mateson nos obligaron a condensar la opinión del señor Mora Fernández, pero muy gustosos publicamos la carta en que amplía conceptos emitidos.

# LA VOZ DEL ATLANTICO

Semanario de Intereses Generales

APARTADO No. 218 — LIMON, C. R.

Director y Administrador: Rogelio Gutiérrez R.  
Jefe de Redacción: Enrique Arrazola  
Cronista Social: Teodoro Reuben Jr.

### CUERPO DE CORRESPONSALES AGENTES

Turrialba: Rogelio Mora Fernández  
Siquirres: Vicente de la Peña  
Pococi: Ignacio Cruz  
Madre de Dios: Alejandro Silva  
Matina: E. Catulo Alvarez  
Estrada: Willie Hart  
Zent: Leonel Alvarez  
Cahuita: Ramón W. Mora  
Talamanca: Fermín Regidor  
Sixaola: Carlos García.  
Ambulante La Estrella: Tobías Bermúdez.

## La Boda Astúa-Montoya

El sábado 21 de Julio, a las cinco de la mañana, tuvo lugar en la Iglesia Catedral, la boda de don Alfonso Astúa con la gentil señorita Amada Montoya González, hija de nuestro amigo don Carlos Montoya. Muncipe de este Cantón. Les impartió la bendición nupcial el presbítero Cura Párroco don Francisco Acosta. La boda tuvo carácter íntimo y sólo asistieron los familiares.

Se forma este nuevo hogar bajo los mejores auspicios de felicidad y de trabajo. El novio, aunque joven, es un cumplido caballero y un muchacho de trabajo y de esfuerzo. La novia, gentil y delicada muchacha de hogar, sabrá hacer la felicidad del compañero que ha escogido.

LA VOZ DEL ATLANTICO hace los más sinceros votos por la felicidad del nuevo hogar.

## Pensión Costa Rica

LIMON

Habitaciones confortables. Comedor amplio y fresco. Especialidad arreglos para familias.

VISITENOS

LETICIA GUTIERREZ B.

## Cumpleaños de una amiga

Con motivo del cumpleaños de nuestra amiga, la señorita Leticia Gutiérrez, en la noche del 26 de Julio, varios amigos le ofrecieron una comida íntima en la Pensión Costa Rica.

Nena y Nery Vargas, Flora Sáenz y Claudia Gutiérrez Navas, don Ezequiel Gutiérrez, Licenciado don Elías Leiva, Doctor Jaime Telini, Ingeniero don Alfonso Peralta, don Carlos Gallo, don Agustín Gutiérrez Chamberlain y don Manuel de J. Conte.

Con verdadero placer aprovechamos esta oportunidad para felicitar a nuestra amiga Leticia con motivo de su cumpleaños y de la fiesta que le obsequiaron sus amigos.

### Baile obsequiado por el Club Miramar a los turistas del vapor Petten

Con motivo de la interrupción de la línea férrea, no le fue posible a la Compañía trasladar a tiempo de San José a Limón, a los turistas del vapor Petén quienes tuvieron que permanecer en San José hasta el lunes, que fueron trasladados por avión a esta ciudad.

Con ese motivo, en la noche del lunes, el Club Miramar obsequió un baile a los turistas. Asistió toda la sociedad limonense, las simpáticas veraneantes que nos visitan y todo el elemento de la colonia americana. La fiesta, desde luego, resultó lucidísima. Terminó cerca de las tres de la mañana.

### Joven que parte al exterior a completar sus estudios

En el vapor Santa Marta, de la United Fruit Co., que zarpó el domingo 29, partió para la ciudad de Nueva Orleans, el joven Marco Antonio Baldioceda, hijo de nuestro amigo don Eduardo Baldioceda y de su señora esposa doña Marina Castro de Baldioceda. Va el joven Baldioceda a completar sus estudios de ingeniería eléctrica al lado de su hermano Eduardo, quien reside en esa ciudad desde hace algunos años. Le deseamos al joven Baldioceda muy grata permanencia en la República del Norte y mucho éxito en los estudios que va a terminar.

## Guillermo Niehaus & Co.

LIMON

Maderas Extranjeras y del País  
COMPRA CACAO

MATERIAL DE TRANVIA

Servicio de Cabotaje a Cahuita y Puerto Viejo.  
Importación de mercadería en general.

# SEMANA SOCIAL

A pasar unos días entre nosotros, llegaron de San José el Licenciado don Marco Tulio Fonseca, su señora esposa y su cuñada la señorita María Cecilia Solórzano. Los saludamos y les deseamos grata permanencia entre nosotros.

Nos es muy grato saludar a doña María Luisa Escalante de Fernández, esposa de nuestro amigo Carlos Manuel Fernández, quien se encuentra entre nosotros pasando una temporada en casa de don Ricardo Mora, Administrador de la Aduana.

El martes, por el avión de la Compañía Aerovías Nacionales, partió para Cartago la señorita Flora Sáenz, quien había pasado varias semanas entre nosotros.

Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro estimado amigo el profesor Licenciado don Elías Leiva, quien se encuentra entre nosotros pasando unos días de vacaciones, en la Pensión Costa Rica.

De Sixaola, en el avión de la Compañía Aerovías Nacionales, llegó a esta ciudad nuestro amigo don Fausto Solís, Administrador de Aduana de aquel lugar. Le deseamos grata permanencia en esta ciudad.

Pasando unos días de excursión, se encuentra en esta ciudad el caballero don Ricardo Villafranca. Le deseamos grata permanencia.

De su finca Damasco, estuvo entre nosotros, don Guido Castro. Vino, como algunos otros productores de banano, al plebiscito anunciado para el domingo pasado y que no pudo efectuarse por la interrupción de la línea.

El Ingeniero don Roberto Salazar llegó también con el mismo objeto del Ramal de Monteverde. Le saludamos cordialmente.

Procedentes de la Habana, tuvimos el gusto de saludar a don Luis Esquivel y a su señora esposa doña Mercedes de Esquivel y a su hija la señorita Claudia Esquivel.

Del mismo lugar regresó también la señorita Carlota Lang. La saludamos muy atentamente.

Se hallan entre nosotros, después de haber pasado algunos días en la vecina ciudad de Bocas del Toro, Fletcher Hatch Jr. y Sarah M. Arnold.

Por vapor americano de la Florida Blanca, regresaron a nuestro país los señores don Luis y don Rafael Trejos. Los saludamos.

Por el mismo vapor, llegó procedente de Cristóbal don Juan R. Montes de Oca. Nuestro saludo.

De regreso de su luna de miel, hemos tenido el gusto de saludar a los esposos Kelley-Johnston.

Fue operada en el hospital de la United Fruit Co., de apendicitis, la señorita Maureen Thomas Iglesias, hija de Mr. M. J. Thomas y doña Cristina Iglesias. La operación ha tenido un feliz éxito, lo que celebramos sinceramente.

También fue operada en el Hospital la niña Hessel Troubel. El resultado de la operación ha sido admirable. Celebramos el triunfo

médico y hacemos votos por un pronto restablecimiento.

De nuevo, fue operado el lunes nuestro amigo José Rodríguez Carranza. Según se nos informa, su estado de salud es en extremo delicado. Hacemos los más sinceros

Elsie Saborio. Les deseamos un feliz viaje y que vuelvan pronto.

Por motivo de abrirse los colegios, tuvieron que regresar por avión, las señoritas Lydia Buitrago, Alda Saavedra y Haydeé Bo-

mos. Esperamos se haya divertido y vuelva por Limón.

Para Sixaola partió con Macaya, nuestro buen amigo Fausto Solís, Administrador de Aduana. Le deseamos feliz viaje.

Procedentes de Cristóbal desembarcaron don Ernest Micco, su señora Rosa de Micco, y sus dos hijos Rosemey y Alfred Micco. Este semanario les desea un feliz arribo.

Del mismo lugar tuvimos el gusto de saludar a Mr. Eugene Le Baron y a su apreciable esposa Janet de Le Baron.

El día 27 del mes pasado fué el día de sus días de la dulce señorita, muy amiga nuestra, Lolita González. Por este motivo, LA VOZ DEL ATLANTICO le envía su felicitación y le desea que este día se repita muchas veces, lleno de felicidad y prosperidad.

La Empresa Nacional de Transportes Aéreos condujo a las siguientes personas a la capital: Cecilia Solórzano, Cristina de Martín, Flora Martín, María Luisa Granados, Nelly de Echeverría y Margarita, Violeta, Nelly y Francisco Echeverría. Son nuestros deseos, hayan tenido un feliz viaje.

En la Pensión Costa Rica hemos tenido el gusto de saludar a nuestro amigo don Oscar Fernández, Fernando Vieto, Amadeo Vargas y a las señoritas Nery Sortoresi y Elsa Saborio.

Después de haber pasado varios días entre nosotros, en la Pensión Costa Rica, regresaron a la capital, la señora doña Clemencia de Páez, su nietecita Ofelia Odio y la señorita Maruja Zeller.



Anita Royo

Vas como el mago Aladino iluminando el camino en un suave resplandor; que es tu cabello dorado soberbio de desmelenado el estandarte del Sol.

votos por la completa curación de este amigo.

Un poco indispueta, ha tenido que guardar cama en estos días la señorita Isabelita Muñoz, nuera de nuestro amigo don Jesús Pacheco. Dichosamente la indisposición no es cosa grave. Lo celebramos muy de veras.

Se hallan veraneando en este puerto, los jóvenes Mario Gómez, Guillermo Ramos y Alvaro Vargas. Les deseamos alegres días entre nosotros.

Debido al mal tiempo, tuvo que permanecer entre nosotros Mr. Howard B. Crawford piloto aviador de la Empresa Aerovías Nacionales. Aprovechamos su estadía para saludarlo.

Pasando unos días al lado de su familia, se encuentra en esta ciudad la señorita Zoila Rosa González. Le deseamos grata permanencia entre nosotros.

A San José, en asuntos de su cargo, partió el domingo nuestro amigo el Licenciado don Francisco Fonseca, Juez del Crimen de la Provincia. Muy gratos días en la capital le deseamos.

Por la vía aérea partieron para San José, doña Rosa de Kirkpatrick y su hijo Carlos. LA VOZ DEL ATLANTICO les desea un feliz viaje y una alegre temporada en la Capital.

Por la misma vía salió don Edgardo Yglesias, en viaje de Negocios. Le deseamos buen éxito.

Para San José y por la vía aérea de la Empresa Aerovías Nacionales, partieron Lydia Sartoresi y

laños. Les deseamos buena suerte en sus estudios.

Por la misma ruta partió después de haber pasado unos días en este puerto el joven Guillermo Ra-

**Dr. Carlos M. Fernández**  
**Cirujano Dentista**  
**SAN JOSE**  
**Oficina: Clínica del Dr. Facio**  
**Teléfonos: Oficina 2565 — Habitación 4201**  
**Apartado 1252**

### Muere a bordo del vapor Petén el médico del mismo

En la travesía de vapor Petten, entre a Habana y Colón, falleció a bordo del vapor, el médico del mismo, mister H. H. Stearns a consecuencia de un ataque al corazón.

El doctor Eduardo Salisbury, Médico Superintendente del Hospital de la United Fruit Co., tuvo necesidad de hacer sus veces hasta la llegada a Nueva York. En efecto, se embarcó a bordo de dicho vapor con rumbo a los Estados Unidos haciendo las veces de Médico.

### Para California

Por el avión de la Compañía Aerovías Nacionales, que salió el martes, partió para San José, donde tomará el vapor del Pacífico, el joven Carlos Kirkpatrick, hijo de nuestro amigo don Carlos Kirkpatrick.

Va el joven Carlos a continuar sus estudios de ingeniería a una de las mejores Universidades de California. Le deseamos un éxito completo en sus estudios.

**Hop Lee Lung**  
**MATINA**  
**Establecimiento de Licores, Tienda y Abarrotes**  
**El más surtido en Matina**

A. J. RODEN  
Editor English Section  
Box 218 — Limon

# The Voice of the Atlantic

Devoted to the interests of the people of the Atlantic Zone

Published every Saturday  
Price: © 0.15 per copy  
For quick results advertise in LA VOZ DEL ATLANTICO.

## Eating Under Capitalism

"Our Moscow correspondent reported on Friday that well-informed circles in Soviet Russia estimate this year's grain crop at 70 per cent of the 1933 harvest. This means that Russia is facing a Winter and Spring of famine. STALIN at the recent Communist Congress claimed for the bumper 1933 crop an increase of 30 per cent over 1932. If this Summer brings a decline of 30 per cent from last year, Russia's food supply is 10 per cent below that of 1932. There died in Soviet Russia in the Winter of 1932-33 a minimum of 6,000,000 people by starvation, typhus and other diseases.

Last Summer's respite turns out to be brief. A letter in our columns on Wednesday quotes Dr. Stephen P. Dugan, just returned from Moscow, as saying: "There has been no doubt of the existence of famine in Russia". There is other evidence, not the least important of which is the latest attitude of the Soviet Government to the peasants, as described in our Friday dispatch. Once more the Kremlin assails the peasant kulaks for imperiling the nation's food. The kulak has been "liquidated" several times since 1930, but in 1934 he is once more in the field plotting to starve out the proletarian regime. To any one familiar with the tone of Soviet utterances this is obviously a way of breaking the bad news.

Mr. Davis in his University of Virginia speech said that one of the achievements of capitalism which cannot be denied is that it has fed and housed and warmed and clothed a population in the Western World three or four times as large as when the Industrial Revolution began. Today we may not be proud of the fact that a considerable part of that population is being fed from public relief. But the food is there, from whatever source derived. Starvation, except as a microscopic fraction due to human mischance, does not exist. The health of the people has been fully maintained. Such is the record of the Old Order, at the very moment when many people find that it has "failed".

The only existing alternative to it is the New Order in Soviet Russia; and there in the space of fifteen years there have been two devastating famines, with a third bad Winter coming. They have not been acts of GOD but man-made. Drought has played but a small part. The famine of 1921-22 was the result of a planting strike by the peasants in protest against the grain confiscations under military communism. LENIN surrendered, but too late to prevent the loss of perhaps 10,000,000 lives. The starvation times of 1932-33 were precipitated by STALIN'S collectivization drive. The peasants were herded into the collective farms, but they first killed of their cattle, and they have been half-hearted in sowing and cultivating and harvesting. Millions of them are in sullen revolt.

One often hears it said that communism would never do for this country, though "it seems to have worked well in Russia". A system can hardly be said to have worked well which in the space of fifteen years has failed no less than three times in the elementary duty of providing the people with bread — even at half rations — at a cost of probably more than a score of million lives".

(From The New York Times July 15-1934.)

### SIQUIRRES HOTEL COSTA RICA

Trains from Limon stop 20 minutes at Siquirres for Lunch. Buy your Lunch ticket on the train so you will be quickly served on arrival. Price © 2.50. Costa Rica Currency. Restaurant is right at the Station. Bar, Cigars, Gigarettes. English, French, German and Spanish spoken.

W. KISSLING  
Manager

## Rains Prevent Banana Conference Members of Special Committee unable to reach Limón

Great was the disappointment of the exceedingly large number of planters and other interested parties who had gathered for the conference scheduled to take place here last Sunday afternoon in connection with the proposed new banana Contract, between the Government and the United Fruit Company, when it was learned that the members of the Special Committee appointed by Congress

to deal with the matter, were unable to leave San Jose in consequence of the suspension of traffic on the railway due to the damages sustained from the heavy rains which had been falling since the previous day.

The members of the Committee however hope to be able to hold the conference at an early date. The conference will very likely take place tomorrow.

The members of the Committee however hope to be able to hold the conference at an early date. The conference will very likely take place tomorrow.

## Miners Discover Rich Gold Vein

Abangarez mine owners-claim against finders  
Government to decide question

We observe from an article in "La Prensa Libre" that a rich vein of gold was recently discovered in the vicinity of the Abangarez mines, by a number of the men working there.

There are, we understand, some 150 men employed in the mines, who during their off hours are in the habit of prospecting the surrounding territory on their own account. Some of these, about a

fortnight or so ago, discovered a rich vein which they considered was situate outside the Abangarez Mines property and so claimed it for themselves, the Mine owners however claimed that it was theirs, with the result that the men went on strike in protest.

On the matter coming to the attention of the government, the Director General of Public Roads was sent to the locality to investigate and report on the matter.

## Flood Rains in Atlantic Zone

Three children killed at Peralta, Railway traffic interrupted  
Tourists transported by airplane

During the afternoon of Saturday last heavy rains began falling throughout the Atlantic section of the country and within a few hours assumed torrential intensity, which continued throughout the following day.

The Siquirres, Pacuare and Reventazon rivers overflowed their banks causing much damage to the nearby farms and destroying large numbers of banana trees. In Si

quirres the water inundated certain portions of the township to such an extent as to cause many persons to abandon their houses.

At Nueva Flor in the vicinity of Peralta a landslide destroyed a house killing three children and seriously injuring three others.

In consequence of the damage to the railway by landslides, the service between San José and Limon had to be suspended from Sunday until Thursday. The tourists who went up to San Jose on Saturday were brought down by airplane. They were transported in lots of fourteen without encountering any difficulties on the way.

## CONFIANZA — CALIDAD!!

LA CERVEZA QUE RECOMIENDO  
a mi subditos  
CARMEN LA REINA OBRERA

## Some Last Hour Items

Shanghai. — British, American and Japanese warships are being tushed to Foochow, where, it is reported, more than 5,000 Communists are concentrating and threatening the city and the lives of foreigners.

Flint, Michigan. — More than a dozen persons are said to have lost their lives and scores of others injured, as a result of a terrible storm which passed over the southern part of the state during the night of the 2nd. instant. The damage to buildings and cultiva-

tions is estimated at many million dollars.

San Jose. — With the hope of terminating the conflict which still continues between the owners of the Abangarez Mines and a large number of their employees regarding the gold vein recently discovered by the latter, as reported elsewhere in this impression, a force of 10 policemen, under the command of Col Anibal Morales, was dispatched from San José to the Mines by airplane yesterday.

## Hurricane visits San Jose

During the afternoon of Thursday last the inhabitants of San Jose had the unusual experience of being held in the grip of a terrible downfall of rain which was accompanied, for some time, by

fierce winds of almost hurricane intensity.

Much serious damage is reported to have occurred to many of the public and private buildings.

## AMERICAN BAR

Fine Liquors  
Tuborg Beer on Draught  
Specializing in Ice Cream

I. T. BEAVERS  
Proprietor

Limón, Costa Rica.

## PARK HOTEL

Limon, Costa Rica, A. C.  
On ocean front

Comfortable rooms Rooms with bath  
Well ventilated dining room  
First class table Good assorted bar  
Sample room

LUISE SCHUSTER, Proprietress

Post Office Box 236 — Telephone 2

## Lawn Party! Lawn Party!

Grand Lawn Party under the auspices of the Sacred Heart Cathedral Port Limon, which will take place on Mondaynight,

August 13th 1934. "Tropical Radio Band" will be in attendance. Admission: © 0.50 adults, © 0.25 children.

## Death of Germany's President

On Thursday last at 9 a. m. Paul von Hindenburg, President of Germany, died at his residence in Neudeck, East Prussia, at the advanced age of 87 years.

Under the provisions of the Law which was approved by the Cabinet a few days previously,

Chancellor Hitler assumes office as provisional President until the 19th. instant when a plebiscite will be held to ratify the fusion of the Presidency with the office of Chancellor and confirm Hitler in the dual position.

The funeral of the late President will take place next Tuesday.

## Manchukou Emperor aids Salvador

The Manchukouan Ambassador to Japan recently delivered to the Salvadoran Consul in Tokyo, a check for 10,000 yen for the relief of the sufferers in the recent hurricane in El Salvador.

The Ambassador informed the Consul that the gift was a personal contribution from the Emperor.

Besides Japan, Salvador is the only government that has recognized that of Manchukou.

EDITORIAL

# THE BANANA QUESTION

Every other person for that matter, is, at present discussing the likely outcome of the banana crux which continues to occupy the attention of the National Congress. Speculation is rife, yet all are hoping that out of the many deliberations will emerge such action as will ultimately redeem our downtrodden banana industry, and incidentally release the country from the clutches of the industrial stagnation and uncertainty under which it has been existing for some time.

It is the consensus of opinion that, as matters are, the various proposals are as good as can be desired; and the wish is that the matter may be concluded as early as may be possible.

The President of the Republic, Lic. don Ricardo Jimenez Oreamuno, aptly sums it up thus: "For the moment we are able to say we have obtained what is desirable, therefore we have abandoned the idea of judicial proceedings. Lawsuits are uncertain. We may win or we may lose. In the meantime, whether we should win or lose, we are losing time, for the province of Limon needs the urgent attention of the country because, of the evils of the crisis and the standstill of (business) activities, it is being ruined more and more each day. Above all else, the government desires the rebirth of Limon and that the Company should better labour conditions, where it is compatible, with justice and in accordance with our wishes".

The President's attitude is certainly conciliatory and laudably pacific, but, as is natural, there are those who hold opposite views and, in all sincerity vigorously defend them. We quote from a recent statement of Lic. don Victor Guardia; and his affirmation may not be lightly set aside for it must be regarded as the serious and thoughtful expression of a courageous citizen. He says — "My first idea, better still my first sentiment was not to refer to the banana contracts. . . . I must say that if those of the year 1930 were bad, these are worse". Don Victor subsequently advanced a strong argument in support of his views, but it appears to us that he weakened it when he said, "there has already been many years of unfruitful labour, etc". We believe don Victor to be truly sincere in his utterances, but we are aware that the present terms of adjustment bear a wide and far flung latitude. We also observe that they abound with matters, which, from the very nature of things, are peculiar to the interests of the Atlantic Zone generally and to Limon particularly. We would not postulate the thought that the gentleman is parochial in his views, still we cannot help the mental quirk which suggests he may be so. We are wondering if there would be a like hue and cry, a similar imbroglia and shedding of tears if, let us say, the Pacific Zone were to particularly share in whatever of the benefits to accrue to Limon. We cannot forget that, but for a few patriotic, wide thinking and well meaning politicians such as, don Filadelfo Granados, don Juan Romagosa, don Paco Gutierrez and Dr. don Virgilio Chaverri, Limon has ever lacked a champion. It is therefore natural that we should complacently disregard the actions of those who bemoan that which, by the grace of Providence, must ultimately be ours.

Our opponents would even attribute our gain to the ineptitude of what we term "reactionary governments" — they who would keep the country under the noose of the "gibbet of the United Fruit Company". Now it happens that we know, as does all Costa Rica — the world for that matter — that the present incumbent of the Presidency is second to none as a statesman and patriot. We see a noble purpose in the conciliatory attitude of our President. He knows, only too well, that the matter can be decided in the lawcourts, but alongside the uncertainty of legal victory is, as he reminds us all, the continuing privation of the Province of Limon.

The inhabitants of our province know exactly what is required for their benefit and, incidentally for that of the entire country, hence the man on the street, the men in the tribunals of the Province, business men, clerks, farmers and, we aver, dock hands, EVERYBODY, with one accord cry FIRME YA, — SING IT NOW

## The Banana Question—Some Opinions The Opening of the Cahuita Region

The opinions of many of Limon's more prominent citizens, professional and business men may be summed up with the apt truism "Better a bad settlement than a good quarrel." The following are but a few of their expressions: "The transaction constitutes a triumph for the government and the country." Sr. don Filadelfo Granados, Governor of the Province.

"The banana contract pending discussion in Congress? Do you wish my opinion? It is precisely what is desired by the people of Limon. The undertaking is, in my opinion, the "Happy Medium" Sr. don Frank Maduro, Manager Limon Trading Company.

"I am entirely with the banana planters' contracts, and think they

will be a new fountain of riches for the whole province of Limon." Padre Francisco Acosta, Actg. Vicar Apostolic of Limon.

"The new arrangement proposed by the Executive by measures of his dynamic Minister of Fomento, Lic. Leon Cortes, and accepted by the United Fruit Co. seem to me to be of great advantage to the country, and very specially to the province of Limon." Sr. don Ricardo Gutierrez, Admor. "Virginia" and "Thagor" Farms.

"The contracts seem excellent to me." Sr. don Carlos Kirkpatrick, Pharmacist.

"A quick arrangement with the Banana Company is considered indispensable and better than a long drawn out dispute." Mr. H. H. Jones.

Of the many proposals which have been mooted for the purpose of relieving our economic depression, the one now under way should, we think, afford the best possible results. We refer to the scheme for the opening up of the Cahuita region and the establishment of a new banana zone in this section of our province.

It is a long acknowledged fact that most of the lands in this region are pre-eminently adapted for the cultivation of our country's principal product, but have had to remain idle for lack of transportation facilities. Time and again the inhabitants endeavoured to remedy this disability but without success, and had to remain content with the precarious results obtainable from the cultivation of

cocoa and other minor products. Now, however, that there is every possibility of the long pending banana question being settled it is pleasing to note that Cahuita is to be given the opportunity, in common with other zones, to share in the resultant benefits.

Messrs. Findlay and Galbraith of the Penuhurst Banana Company are extending their tramway to within, we understand, a mile of Old Harbour — thus traversing the greater part of the region. The length of the line, when completed will be about sixteen miles with its terminal as at present at the Penuhurst platform on the Estrella branch of the railway.

Planting operations have already commenced and cover an area of more than one thousand hectares.

### Getting an Eyeful



"Who you looking for, Joe?"  
"For myself!"

### ITEMS OF GENERAL INTEREST

The two Nazis accused as the principal actors in the assassination of Chancellor Dollfuss, were executed on the 31st. ult., they were found guilty of high treason by a military tribunal.

The world's largest underwater roadway, the giant new Mersey tunnel, which connects Liverpool with Birkenhead, has been formally opened by H. M. King George. The tunnel has four lanes for vehicles and broad sidewalks. It has been named "Queensway" in honour of the Queen.

Zaro Aga, who claimed he was 160 years old, died at Istanbul, Turkey, on 29th. June last.

The Rev. Fr. Gladstone Wilson of the Catholic Church and a talented son of Jamaica, will shortly be visiting his native Island. Fr. Wilson has been in Rome for many years and is on the teaching staff of the Propaganda University in that City.

On the 1st. instant the Officers in charge of the American Marines handed over authority to the Haytian government at a very imposing ceremony which was attended by the President of the Republic and about fifty thousand persons. The first contingent consisting of 220 men has left and the remainder will leave on the 15th. inst. Thus will the long looked for evacuation be completed.

### Chinese Census Taken Large numbers found without proper papers

Under instructions from the Executive, the Police authorities throughout the Republic took a census of the Chinese inhabitants on Saturday last.

In addition to the information which is usually required of every one in such a matter, we understand, that the government requested the police to investigate and report on the conditions under which every one of these aliens entered the country, as well as the positions they now occupy.

From the reports which are now being sent in to the department in

charge, we gather, it is stated, that a large number of chinese have been found to be without proper immigration papers, particularly those resident in the northern provinces towards the pacific. It is the presumption that these men came clandestinely into Costa Rica across the frontier. Just what action the government contemplates taking is not yet known, as the decision to undertake this work was kept absolutely secret, but from what we can gather all who are unable to show proper papers may have to quit the country.

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads:

**This bill must be paid at our office before the 15th of the month**

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take.

Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:

**Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de la primera quincena de cada mes**

Le rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio.

**Compañía Eléctrica de Limón**

### A Worthy Suggestion

By John Truthful

Let us do something to further improve our City. Patriots like don Rafael Iglesias Castro and progressive men like Minor C. Keith provided us with a city which is said, by some, to be among the best on the Atlantic coast of Central America.

I feel that we should not only honour the memory of these benefactors but should be ever on the alert to preserve the legacy handed down to us, by improving its beauty and hygienic conditions. And in this respect I would state it is much more essential to oblit-

rate the many unsavoury things with which we are confronted and the moral ulcers which mar our civic advancement than to devote all our attention to the destruction of street refuse.

We need to disseminate cultural knowledge in every direction and to impress on the minds of our people the necessity for a more general educational advancement.

Then too, I would remind our civic authorities of the obligation placed on them to set the citizens the proper example in all these things, so that Limon, our city, may in no wise deteriorate but rather retain her position as the principal gateway of our homeland.

### Current Items

So as to more effectively control the importation of foreign lottery tickets and other prohibited articles by air mail, the government has decided to place an extra Alcalde at the Santa Ana Aduana, San Jose, who will be directly in charge of the inspection of all packages introduced here by this service.

A recent census of the cattle in the province of Alajuela gives a total of 72,482. Of this amount 57,546 were without calves. If to these are added those of the provinces of Guanacaste and Puntarenas we get a grand total of more than 300,000 in that section of the country.

The loan of \$ 1,000,000 authorized by Congress for the laying of the water mains in Puntarenas has been augmented by a further sum of \$ 800,000.

In consequence of being forced by the recent law to sell their sugar at the maximum price of \$ 17.00 per quintal, Messrs. Niehaus have reduced the salaries and wages of employees on their Alajuela Farms by 15 per cent. This action has caused, it is stated, much dissatisfaction among the parties affected and might possibly bring about some trouble.

## Allan Sime

Importer of merchandise in general and  
**COCOA EXPORTER**

Consult my special prices which in all cases will be the best in the market.

### Pacific Planters Object to coloured Labour

At the conference which was held in Puntarenas on Thursday last in connection with the proposed new Banana Contract, it was reported that the planters expressed their unanimous disapproval to the employment of coloured labourers in preference to the natives.

## El Baile del Club Miramar

El sábado 28, en los salones del Club Miramar, tuvo lugar el animado baile, el último de la temporada, con que la sociedad de Limón, agasajó a las lindas visitantes que han venido a pasar unos días entre nosotros.

Mucha música, muchas caras lindas, muchos cuerpos esbeltos, mucho licor, muchas risas, mucha alegría y muchas horas que pasan sin que nos demos cuenta en medio de la fiesta en que estamos aturcidos.

Anotamos entre los concurrentes las siguientes personas:

Licenciado Marco Tulio Fonseca y señora, Ezequiel Gutiérrez y señora, Gonzalo Facio y señora, Enrique Arrazola y señora, Agustín Gutiérrez y señora, Miguel Velázquez y señora.

Señoras: Blanca de Rodríguez, Nelly de Echeverría, Lupita de Goyenaga.

Señoritas: Jennie Garrón, Victoria Garrón, Jennie Baldioceda, Virginia Esquivel, Mimí Gutiérrez, Nora Esquivel, Claudia Gutiérrez, María Cecilia Solórzano, Julieta Mangel, Ruth Thomas, Francia Blen, Sonia Facio, Edith Ruben, Margarita Sheehy, Olga Kirkpatrick, Grace Castillo, Julia Gutiérrez, Gladis Castillo, Aida Heilbron, Josefina Hatch, Berta Heilbron, Elena Montoya, Marta Eugenia Villalobos.

Señores: Licenciado don Elías Leiva, don Enrique Mangel, Carlos Velázquez, Rogelio Gutiérrez, Isidro Heilbron, Roberto Soto, Gilbert Odio, doctor Max Gamboa, Manuel de J. Conte, Diego Povedano, Ricardo Morales, Roberto Johnston, Antonio Rodríguez, Francisco Amaro Castillo, Billy Graham, Agustín Gutiérrez hijo, Carlos Kirkpatrick, Mario Flores, Claudio Castro, Alvaro Goycochea, Víctor López hijo, Gonzalo Facio hijo, Víctor Aubert, Edgar Bonilla, Frank Herrera, Hernán Garrón, Guillermo Ramos, Marco Antonio Baldioceda, Antonio Canales hijo, Mario Gómez, Mario Vargas, Willy Goebel, Carlos Sáenz, José María Castro, Carlos Esquivel, Armando Echeverría, Mario Gutiérrez, Enrique Mangel hijo, John Thomas, Frank Maduro hijo, Alvaro Vargas, Jorge Chittenden hijo, Jorge Nilo Villalobos, Ezequiel Gutiérrez hijo.

El baile terminó a las tres y media de la mañana. Magníficamente atendida la cantina, como es costumbre en nuestro club social. La falta de espacio nos impide hacer una reseña más detallada de esta animada fiesta, por la que merecen nuestras felicitaciones los miembros de la Comisión de Fiestas del Miramar.

## Limón y su Futuro

Viene de la pág. PRIMERA

quieren las actuales circunstancias, en este debatido problema de interés capital.

Puerto Limón, ya no llegará a ser lo que fue en otros tiempos, pero si los encargados de dirigir la marcha progresiva y ascendente de la República, dirigen su mirada hacia esta vasta región del Caribe, llegarán a la conclusión lógica que puerto Limón necesita atenderse para que resurja y tome nuevo movimiento comercial, atender la vida de este puerto es atender la vida de la nación, pues esta es la entrada por donde llega, debido a su exportación, el oro que necesita la República para sus transacciones comerciales allende el mar.

De manera que, si la industria bananera toma auge como sucederá, tendremos como si dejáramos, agarrada parte del Ancora de salvación, ya que con una ampliación en estas actividades, gran número de brazos se ocuparán en los distintos trabajos que requiere esta industria.

Así, pues, vemos en las nuevas bases propuestas en el asunto bananero que estas vienen a resucitar la vida de Limón; pues sólo de esta manera se puede conseguir mejorar la situación económica de esta localidad. Colocadas las cosas en este campo, tenemos la fe absoluta que este nuevo arreglo traerá como resultado de este entendimiento la aurora de bienestar para la provincia, la cual por su historia, por su posición topográfica y geográfica y por su importancia capital que tiene como puerto principal de la República, es que puedo decir sin temor de equivocarme, que es digno de mejor suerte dentro de las actividades de la Nación.

Limón, C. R., Agosto de 1934.

## El Caballo Blanco

Felipe Wing Ching

Cantina, Posada y Cafetería

Apartado 395

Limón, Costa Rica A. C.

## De nuestros Corresponsales

Aprovechando esta alta tribuna, me permito externar, tanto al Soberano Congreso como al Supremo Gobierno las necesidades y deseos del pueblo trabajador del cantón de Pococí, que ha tenido la mala suerte de ver fracasados todos sus ideales a mitad del camino; no obstante de hacerse alarde de contar con una ley de colonias que al principio nos pareció la panacea buscada para nuestro bienestar.

En el Artículo 19 de esa ley se dispone que el Banco Internacional de Costa Rica establecerá en Guápiles una caja rural, para servicio de la Colonia. Tanto este artículo como la mayoría de los que componen dicha ley han sido letra muerta publicada en la Gaceta Oficial y que pasará a formar parte de la enorme colección de leyes inútiles con que contamos.

Cuando un grupo de vecinos luchadores de Guápiles nos dimos cuenta del desalajamiento que sufría el cantón con motivo del paro de actividades en las fincas tanto de la United Fruit Company, como de las que pertenecían a Mr. M. C. Keith nos reunimos en asamblea en el teatro de la población a fin de corregir el mal, siendo nuestra resolución acudir al Congreso de aquel tiempo y éste a la vez aceptó nuestra invitación en, contrando dentro de todas nuestras exposiciones abundancia de razón.

Acordó legislar en la formación de

una Colonia que diera arraigo a los vecinos de Pococí y procuró aprovechar de que nuestra alma consistía en la amenaza de desolación, cuando en esos momentos había plétora de desorientados en los campos que deseaban trasladarse a los campos a trabajar. Reglamentó de manera que pareció efectivo el mismo procedimiento con determinado número de familias de distintos Cantones del país. Nuestro éxito pareció completo, pero a medida de que avanza el tiempo nos hemos dado cuenta de que la buena intención de aquel Congreso está siendo defraudada con el no cumplimiento de lo dispuesto.

Se ha instalado una descascadora de arroz que es una guillotina para el productor quien tiene que pagar un colón, por que le hagan harina cada escaso quintal de arroz que produce, alcanzando éste los precios más bajos de la plaza por su mala calidad, arroz mandado a descascar a San José ha costado más barato y de mejor calidad.

No se ha procurado parar el comercio de Lotes, que transforma la población en flotante registrándose padecido malestar al que sufrimos antes de haberse legislado para corregirlo. La contaduría Municipal se encuentra siempre llena de gentes haciendo ventas privadas.

De los colonos adjudicados, con todos los requisitos no existe ni el cincuenta por ciento, los demás son trabajadores llegados con el deseo de conseguir algún día meterse dentro de la ley, tropezando desde luego con todas las dificultades que se le presentan al trabajador del campo.

En mi calidad de Regidor Municipal obligado a velar por el bienestar de la comunidad me permito insinuar al Soberano Congreso, señor Presidente de la República y señor Ministro de Fomento y Agricultura, la conveniencia de modificar la ley de Colonia de Pococí en el sentido de dar título de propiedad de sus parcelas a todos los trabajadores cabezas de familia y Costarricenses, prohibiendo hacerlo por dos a la vez evitando con esto el acaparamiento y fundando con unos cincuenta mil colonos una caja rural del Banco Internacional de Costa Rica, disponiendo esa suma del millón de colonos destinado a préstamos de pequeños productores. Con esto tendríamos que si la propiedad de una parcela pasa a otras manos ya sea en su justo precio y no como actualmente sucede que por cualquier suma venden valorando pésimamente mal los productos próximos a recoger con beneficio únicamente de comerciantes en pequeño e inescrupulosos.

Esto sería de mucho más beneficio que el pequeño halago sin éxito de la Colonia, con una ley que no se cumple, en casi ninguna de sus partes.

Guápiles, julio de 1934.

Ignacio Cruz A.  
Regidor Municipal del Cantón de Pococí.

## Juventud, divino tesoro!!

SPIAMAR

Cualquier noche de estas que usted vaya al Club "Miramar", se encuentra con el "tableau" de costumbre: un grupo de estudiantes alegres y alborotadores, un puñado de piloncitos que ostentan toda la fragancia de su juventud y la gracia y belleza de sus cuerpecitos serranos (olé por la sal de la tierra y bendita sea tu mare!) y como fondo, la parte seria de la comunidad dividida en dos grupos: la parte seria de verdad y la otra que pretende serlo y que con dificultad lo consigue. Adelante, pase usted! Que se siente fuera de sitio? No hay tal. Es que ante la fuerza de la juventud en plena manifestación y en un derroche vigoroso de alegría y de vida, es natural que la edad madura sienta cierta extrañeza y un si es no es de envidia y su poquito también de nostalgia por los "tiempos aquellos que no volverán". Busque usted un lugar quieto y fuera de la marejada donde rebulle toda esa generación incipiente, gaste después de unos diez minutos en acostumbrarse al medio ambiente, sorba un refresco lentamente (parto del principio de que usted es abstemio), y presencie y goce de la farándula.

Ya está; el telón arriba. Hay ahora, si ello es posible, más ruido que cuando usted entró, pero ya se acostumbrará a él y al rápido movimiento de cuerpos y caras, y comenzará a orientarse en este caos. Había oído hablar de la "carioca"? No? Pues ahí la tiene. No la bailarían con la técnica perfecta de las muñecas de la pantalla y tal vez habrá uno que otro deslíz artístico, pero le dan y a montones, energía, manifestación pujante de juventud, originalidad y expresión. Que al pianista ad hoc se le va de vez en cuando un acorde? Vaya, por Dios! El fin justifica los medios y después de todo la música no es sino un ruido más o menos perfectamente ejecutado.

Luego, tal vez, oirá usted una que otra crítica velada, pero ella no es más que la expresión del mismo sentimiento que usted experimentó al principio ante aquel derroche de ruido, alegría y regocijo natural de vivir, propio tan sólo de la juventud. Hay algo en esa juventud que atrae y repele los sentimientos y la aprobación de la edad madura. Atrae porque es la encarnación de todas las esperanzas, ideales e ilusiones incompletas de nuestra propia juventud, repele porque nos trae dolorosamente a la imaginación la realidad escueta del presente y la oscuridad indecisa del futuro. Dirá usted: "Manes de todos los chaperones desde el principio de los tiempos hasta nuestros días! Qué dirían algunos de ellos (entre tantos una pobre tía que tuvo en época pretérita) al presenciar (si hasta parece que oigo el subrayar de las palabras) en un salón de sociedad exhibiciones coreográficas como la "carioca", la "rumba" y el "tango"! Pues amigo, el mismo estribillo de toda generación anterior: "En mi tiempo no se hacía eso!" Bah! En todas las cocinas y en todos los pucheros se cuecen habas. No es más que la paradoja de las reacciones humanas. Los tiempos no cambian, sólo que con la edad se vuelve el mortal incrédulo, resignado o escéptico; que su sangre pierde el hervor de los dieciséis años; que su imaginación pierde las brumas plateadas del romanticismo y el miraje rosáceo del ideal; en fin, que se vuelve uno viejo, mi querido amigo. Usted hizo lo mismo hará veinte o treinta años y lo hará ahora también si esos tantos años que han pasado no hubieran dejado sus huellas indelebles sobre su cuerpo y sobre su alma. Y ahora mismo, mire usted lo que pasa. Aquel señor de más allá exclama: "Juventud, divino tesoro!" y la chiquilla de la mesa de enfrente, una preciosidad de catorce abriles a lo más, lo mira con ojos socarrones y suelta al aire el cascabeleo argentino de su risa alegre. Piedad? Simpatía?

Ni una ni otra. La juventud por razón de su egotismo es cruel, y por lo tanto no tiene piedad para nadie. Para que haya simpatía se necesita comprensión y la juventud solo comprende una cosa: el yo inmenso y egoísta de su propia personalidad. Sí, amigo, ellos tienen un tesoro: el polvo de oro de la alegría de vivir su misma juventud. Nosotros, en cambio, sólo tenemos como único patrimonio la moneda de plata de la dura experiencia.

"Juventud, divino tesoro!" y suena de nuevo el cascabeleo argentino de una risa joven. Piedad? Simpatía? Ni una ni otra.

Daniel Zeledón

Abogado y Notario

Oficina: Ciudad de Limón

# AHORRE

El éxito en los negocios y en la vida está siempre en espera del hombre que tiene el dinero necesario en el momento preciso

Ud. debe ser de esa clase de hombres

**BANCO de COSTA RICA**

Sucursal de Limón

## Movimiento Marítimo

En el vapor Peten de la Flota y señora Rosa Micco y sus hijos: Blanca, que atracó el 31 de Julio, Rosemay y Alfred Micco, llegaron las siguientes personas, procedentes de Panamá:

Eugene Le Baron y su señora llevando 12 pasajeros en tránsito Janet Le Baron; don Ernest Micco y 78 turistas.

Un verdadero Salón de Novedades - Lo más reciente de la moda solamente lo encuentra en la Tienda

**THE LITTLE PARIS**

Crespones de Seda, Medias las más finas, Souvenirs de Costa Rica. Artículos para niños, Sombreros para grandes y pequeños.

Un buen artículo a un precio bajo, búsquelo en la Tienda de Novedades

**THE LITTLE PARIS**

# Labores Municipales

## Trascripción del Acta de la sesión primera extraordinaria

Sesión Primera Extraordinaria, celebrada por la Corporación Municipal del Cantón Central de la Provincia de Limón, en el local de costumbre, a las diecinueve y media horas del diez de julio de mil novecientos treinta y cuatro.

Presidió el señor Regidor don Horacio Tasies, con asistencia de los señores Regidores don Jesús Pacheco, don Antonio Escalante y don Carlos Méndez.

No asistió el señor Gobernador.

### Artículo I

Convocatoria. — Se dió lectura a la convocatoria para la Primera Sesión Extraordinaria, se aprobó y se acordó archivarla.

### Artículo II

Convocatorias. — Regidor Tasies: Ya que se trata de convocatorias, tomando en cuenta la disposición legal, artículo 18 — de la ley No. 131 del 9 de noviembre de 1909 — y teniendo necesidad de haber una petición de dos municipios, es bueno, para que no se dé el caso de que venga cualquiera de la barra a pedir la nulidad de una sesión, por cuanto faltó requisitos a la convocatoria, que dos municipios, la convocatoria, q' dos municipios, hagan la solicitud al señor Gobernador. Se aprobó la indicación por unanimidad.

### Artículo III

Acta. — Se dió lectura, se aprobó y firmó el acta de la Sesión ordinaria anterior.

### Artículo IV

Aclaración. — El Regidor Pacheco, pide hacer constar en el acta, como una aclaración, que al referirse a su conversación, con el Doctor Umaña, no dijo que estaba de acuerdo con la conexión que hiciera Ricardo Alixe del desagüe del kiosco al tragante de la esquina, que por el contrario, le manifestó no estar de acuerdo con esto, pero que no se opondría a lo que dispusiera la Corporación.

### Artículo V

Presupuesto Extraordinario para pago del Ingeniero Tinoco. — Se acordó: Que el presupuesto extraordinario que ha de elaborar el señor Contador para el pago de los servicios profesionales del Ingeniero Tinoco, sea por la suma de quinientos colones, por haberse incluido ya los otros quinientos colones, en el último presupuesto, como cuentas a pagar. Acuerdo definitivo.

### Artículo VI

Nota al Encargado de la Estadística de Licores. — Leída copia de la nota que el señor Gobernador, pasó a la Dirección General de Estadística, para el encargado de estadística de licores, dándole cuenta de las patentes últimamente emitidas, se acordó archivarla.

### Artículo VII

Mangueras para lavado del mercado. — Leída nota No. 2516 por medio de la que el señor Gobernador de la Provincia, transcribe a esta Corporación la nota que recibió del señor Secretario del Banco de Seguros, en la que manifiestan sentir mucho no poder corresponder a la gestión, por no tener más que la existencia limitada de manguera necesaria para los cuerpos bomberos de San José. Regidor Escalante: La Municipalidad lo

que debe hacer es pedir precios por estas mangueras usadas, no es posible esperar que tengan la bondad de regalarnos mangueras a sabiendas que son para el uso del lavado del Mercado, lo que debemos hacer es pedirles que nos den un precio bajo y pagarlo. Regidor Pacheco, yo insisto en que se haga el pedido diciendo que será para poner en el carro de extinguidores y decirles que concedan permiso a la Municipalidad para usarla en el lavado del Mercado. Se acordó: No dejar de hacer esta gestión para cuando venga el pedido de mangueras nuevas al Banco, para que manden la manguera.

### Artículo VIII

Arreglo del Campo de Aterrizaje. — Leída nota No. 2560, por medio de la que el señor Gobernador de la Provincia, transcribe nota recibida del señor Roberto C. Johnston, agente de la empresa "Aerovías Nacionales", que dice: El domingo pasado aterrizó en el campo de Aviación de Limón, el aviador costarricense señor Román Macaya, en su avión de dos pasajeros "Espíritu Tico". El señor Macaya, me suplicó gestión con ustedes el arreglo del Campo, porque cuando aterrizó esta vez, una de las ruedas se internó en un hueco y casi ocurre un accidente serio. A mi parecer estos huecos fueron llenados con arena anteriormente, pero con las lluvias, la arena se ha ido hundiendo. Mucho les agradeceré tengan la bondad de ordenar estas reparaciones, al mismo tiempo cortar y quitar del campo las yerbas que en este momento se encuentran muy crecidas. Regidor Tasies: La Municipalidad no debe aceptar estas órdenes que da el Representante del Aviador Macaya, para el arreglo del campo de aterrizaje. Si ahora aceptamos esta orden y pasado mañana por desgracia le pasa algo al avión, ya hemos contraído previamente una responsabilidad, se meten de por medio los abogados y una dificultad como ésta, puede costarle a la Municipalidad un millón de dificultades y muchos miles de colones. El propio aviador Macaya, ya que nada le cuesta el aterrizaje, puede pagar el arreglo de los huecos. Regidor Escalante: Lo que piden es muy poco, el campo es hoy municipal, se puede ordenar que se arregle y advertir que la Municipalidad, no asume responsabilidad de lo que puede ocurrir. Nosotros, es decir, la Corporación, debe cuidar del Campo de aterrizaje, por ser dueña. Regidor Tasies: Creo que no me he explicado bien, no es por el fondo, de las cosas, es por la forma en que se pide. Habiendo informado que el trabajo se había terminado y que el campo está completamente listo, el Regidor Pacheco dice que no se trata de una orden, sino de una súplica. Regidor Tasies: De todos modos, hago constar, que mi voto para prestarle obediencia a la nota del señor Johnston, es negativo. Se acordó: Contestar al señor Johnston, representante del señor Macaya, que el campo de aterrizaje está completamente listo y que haga saber a su representante que la Municipalidad no asume ninguna responsabilidad a consecuencia del servicio que presta el campo de aterrizaje, caso de cualquier accidente que ocurra. Se acordó: además, pasar una nota al señor Agente de Policía de Cienguita, para que no permita que entren en el Campo de aterrizaje, ganados de ninguna clase para evitar que hagan huecos.

### Artículo IX

Reparación de Edificios. — Leída copia del telegrama que el señor Gobernador, envió al señor Inspector de Hacienda Municipal, para que permita se tomen dineros de otras partidas, con el fin de no parar las reparaciones y que cuando venga aprobado el presupuesto extraordinario se reintegrará, se acordó archivarla.

### Artículo X

Campo de Aterrizaje. — Leída nota 2590 por medio de la que el señor Gobernador, transcribe telegrama que recibió de la señora Emma v. de Jiménez, refiriéndose al ancho del Campo de Aterrizaje, por no parecerle buena la localización de treinta metros por quedarle inservible de la línea de alta marea a donde principia el campo. Que si no se le compra esta parte, no habrá venta y se suspenderán las gestiones para que venga la expropiación y le paguen los daños y perjuicios. Que sin fijar la cabida y el precio, no es posible solicitar permiso al Juez, la autorización tiene que ser completa. Se dió lectura también a la contestación que a este telegrama dió el señor Gobernador, que dice: Contestando su telegrama de anoche, la Municipalidad, no necesita más terreno para el campo de aterrizaje que el ocupado desde 1928 o sea el demarcado en el plano y cuyo pago ha venido reclamando la Sucesión desde aquella fecha. Sírvase releer las copias de escrito presentados de reclamos al Gobierno y a la Municipalidad y verá que como representante de la Sucesión, solamente ha reclamado más o menos ochocientos metros de longitud por 30 de latitud (ancho) lo cual como prueba que la Sucesión convino y ha reclamado solo esa cabida (es el que tienen que fijar los peritos. El precio de esa cabida) digo: ocupada desde hace más de cinco años. El precio de esa cabida es el que tienen que fijar los peritos. No es el caso de expropiación forzosa, porque la Municipalidad tiene derechos adquiridos por mejoras hechas a ciencia y paciencia de la Sucesión, como ya lo hemos expresado en otras ocasiones. Lamenta mucho la Municipalidad, que ahora pretenda la Sucesión cobrar más terreno que el ocupado con el Campo de Aterrizaje y convenido, respecto del cual solo faltaba localizarlo y medirlo, que es lo que está dispuesta a pagar a justa tasación de peritos el valor de ese terreno sin reconocer daños y perjuicios en que no ha incurrido, porque la Sucesión consintió en la ocupación. Se acordó: Aprobar la contestación que el señor Gobernador dió a la Albacea de la Sucesión del Doctor Pánfilo Valverde.

### Artículo XI

Automóvil retirado del tráfico. — Leída copia de la nota No. 25 por medio de la que el señor Gobernador, dió aviso al Contador General del Tráfico, que se retiró del servicio el automóvil 1321 de propiedad de Ernesto Liew. Se acordó archivarla.

### Artículo XII

Presupuesto Ordinario para 1935. — Leída nota No. 2604, en la que el señor Gobernador transcribe nota que recibió del señor Contador Municipal, para que si lo tiene a bien lo ponga en conoci-

miento de la Municipalidad, comunicándole q' por ser muy bajos los ingresos habidos durante el semestre que termina el 30 de Junio, la Contaduría se ve en la imposibilidad de formular el proyecto del Presupuesto Municipal para el año próximo, pues solamente la partida para la atención del Servicio de Saneamiento y Pavimentación, absorbe casi todas las entradas. Que el Municipio o la Gobernación, deben pedir permiso a la Inspección General de Hacienda Municipal, para tomar en cuenta las entradas del presente mes de julio. Yo he tenido conocimiento (dice el señor Contador) que otras Municipalidades, que se han visto en igual caso, han conseguido la anuencia de la Inspección. Se acordó: Comisionar al señor Gobernador, para que se dirija a la Inspección de Hacienda Municipal, solicitando le sea permitido a esta Municipalidad, usar de las entradas del mes de julio para elaborar el presupuesto del año venidero. Acuerdo definitivo.

### Artículo XIII

Puestos de Licores de Virginia y Margarita. — Leída copia de la nota No. 2610 por la que el señor Gobernador de la Provincia, comunicó al señor Contador Municipal, que la Compañía Surtidora de Costa Rica, obtuvo en remate que se verificó a las ocho horas del siete de julio los derechos 3 y 4, para la venta de licores del país y extranjeros, correspondientes a Virginia y Margarita de esta Jurisdicción por la suma de ₡ 75.00 base del remate y que además contribuiría mensualmente con ₡ 50.00 para el pago de los sueldos de las autoridades de Policía en esos lugares. Se acordó archivarla.

### Artículo XIV

Cuentas. — Se acordó pagar las siguientes cuentas: Del 8/4 a T. A. Beavers, por un barril para la basura de la Contaduría Municipal ₡ 1.50, del 2/2 a Thos. Mc. Guinness, por revista Carteles para la Biblioteca Municipal ₡ 7.65, del 2/2 a George Breedy por 60 yardas de zaraza ₡ 30.00 para los muebles de la Biblioteca Municipal, del 9/1 Limon Trading Company por dos atados de hierro para techo ₡ 43.30. Agencia de Policía de Estrada; del 2/2 ₡ 2.00 a Félix A. Reyes V., por una libra de goma arábica para la Biblioteca, del 9/1 a José Ramón Alcázar Durán por 21 yardas de canoa para la Agencia de Policía de Estrada ₡ 84.00. A. C. Arrieta por 5 estaciones vacíos para la Agencia de Policía de Estrada ₡ 15.00 del 9/1.

### Artículo XV

Traspaso de Patentes de Licores. — Leído escrito del señor Juan José Acón León por el que se traspa la patente de licores No. 11 que antes perteneció al establecimiento de Chop Sueg, al señor Yee Ng. y el informe que a continuación da el señor Gobernador de la Provincia. Se acordó: no permitir el traspaso por no tener el señor Man Yee, su recibo de la cédula personal y por no convenir a los intereses municipales.

### Artículo XVI

Sucursales de Licores del País. — Leída nota de la Municipalidad de Grecia, pidiéndole a las Municipalidades del país, donde haya sucursales de licores, que apoyen el

## Cigarrería Víctor

LIMON

Depósito de las mejores marcas de Cigarrillos, Puros y abacos Revistas, Chiclets, Conflites — Repuestos para Victrolas Depósito de la Industrial Soap Co. Jabones Palmera, San Luis y Lavandera

AGENCIAS Y COMISIONES

Félix del Barco

## EL Sr. GOBERNADOR DE LA PROVINCIA SE DEFIENDE DEL CARGO QUE LE IMPUTA UN REGIDOR, DE NO HABERSE PREOCUPADO POR EL ARREGLO DEL PROBLEMA DE LA DEUDA DE PAVIMENTACION

No. 2797

Julio 24, de 1934.

Señor don Horacio Tasies, Presidente Municipal. Presente.

Tenga la bondad de decirme con la franqueza que lo caracteriza, si yo he hecho o no alguna gestión para conseguir un arreglo satisfactorio y conveniente para los intereses de la comunidad en relación con la deuda de pavimentación.

Lo molesto porque he visto la redacción del acuerdo XXII de la Sesión Primera Extraordinaria celebrada el 10 de los corrientes, tomado a moción del Regidor señor Pacheco y estimo que no se hace justicia a la Gobernación.

Soy de usted muy atento servidor,

Filadelfo Granados, Gobernador.

Limón, 25 de Julio de 1934.

Señor don Filadelfo Granados, Gobernador de la Provincia. Presente.

Refiriéndome a su atento oficio No. 2797 con fecha del día 24 de los corrientes, en el que me insta a decir si usted ha hecho o no alguna gestión para conseguir un arreglo satisfactorio y conveniente para los intereses de la comunidad en relación con la deuda de pavimentación, debo manifestarle, haciendo un acto de justicia, que siempre lo he visto, desde su puesto de Gobernador en cooperación con las distintas municipalidades que he pertenecido, sumamente empeñado en tratar de conseguir un buen arreglo a fin de librar, o cuando menos aliviar a la Municipalidad de la deuda de pavimentación.

Mucho lamento su justo enojo al darse cuenta del acuerdo municipal a que usted se refiere, pero puede estar perfectamente seguro de que, de parte de la Municipalidad, ni del Regidor señor Pacheco, hubo la intención de causar a usted la menor molestia.

Soy de usted muy atento y seguro servidor,

H. Tasies, Presidente Municipal.

## A. R. Méndez

Establecido hace más de 30 años

Cambio de Moneda

Venta permanente de LOTERIA NACIONAL

proyecto de ley de los Diputados Ulate y Ovares, y se les insinúe que reformen dicho proyecto en el sentido de que el producto de las licitaciones por las sucursales de licores sea a beneficio de las Municipalidades donde la Sucursal esté establecida, dedicando esta renta a los cantones menores, al pago de la filarmónica de la localidad beneficiada. Se acordó: Apoyar el proyecto y la reforma que se quiere por la Municipalidad de Grecia y en el sentido de que sean las Municipalidades, las que vendan el licor.

### Artículo XVII

Planillas. — Se acordó pagar las siguientes planillas: del 22 al 28 de junio; Cañería Centro ₡ 27.00; Reparación Agencia de Policía de Estrada, ₡ 81.00; Guarda Bomba de Río Banano, ₡ 21.00; Parque Vargas ₡ 36.00; Oficina de Higiene, ₡ 36.00 en peones de cloacas; Aseo del Mercado, ₡ 39.00; Tanques Sedimentación, ₡ 12.00; Peones de Higiene ₡ 72.00; Higiene del Distrito Segundo, ₡ 6.00. Quincena mes de junio ₡ 20.00. Del 29 de junio al 5 de julio; Aseo del Mercado, ₡ 39.00; Peones de Higiene, ₡ 72.00; Oficina Higiene en Peones de Cloacas, ₡ 36.00; Tanques de Sedimentación, ₡ 12.00; Cañería del Centro, ₡ 21.00; Guarda Río Banano, ₡ 21.00; Reparación de Calles, ₡ 20.00 e Higiene Distrito Segundo, ₡ 6.00.

### Artículo XVIII

Recaudación Estado de Caja. — Leído estado de caja y curso de recaudación, que da un total recaudado al último de junio de ₡ 177,708.02 un total pagado de ₡ 170,942.51 y un saldo en caja de ₡ 11385.80. Se acordó archivarlo.

### Artículo XIX

Bomba de río Banano trabajos de cañería. — El señor Regidor Pacheco informa que fue a los trabajos de la Cañería que se hacen entre la Bomba y Aguas Zarcas y pudo palpar la labor y ayuda desinteresada que hacen las compañías eléctricas por medio del señor Ingeniero Federico Gutiérrez, en bien de la Municipalidad. Que en la inundación habida mientras estuvo allí, vió que peones, herramientas y materiales, los puso a la orden, para salvar la tubería del desastre de la creciente. Que don Federico, le dió la sugestión de sacar la tubería de donde está ahora poniéndola con notable economía a 2 y 1/2 kilómetros, para tenerla siempre a salvo de las corrientes del Río. Que el encargado de la Cañería don Luis Carballo, es un titán para trabajar, que bajo la inclemencia de la lluvia, estaba en su puesto y los trabajos adelantaban mucho con su cooperación. Que le sugirió la idea de haber al-

Pasa a la pág. OCHO

## De Sixaola

Nuestro Corresponsal de Sixaola nos envía algunas notas y fotografías sobre la primera llegada del aviador Macaya



El aviador Macaya en Sixaola

Ha causado verdadero regocijo para toda la región de Sixaola el servicio semanal para pasajeros y correspondencia que ha inaugurado la Compañía "Aerovías Nacionales" del aviador don Román Macaya.

Era una necesidad verdaderamente sentida para todos los que vivimos por aquí, refundidos en esta zona, eternamente incomunicados con el resto del país. El primer viaje realizado fue un verdadero éxito. A las ocho de la mañana aterrizó el avión sin el menor contratiempo. Le esperaban en el campo de aterrizaje, más de trescientas personas. Se le hizo un recibimiento como no se recuerda nada parecido en esta región. Nos trajo siete pasajeros, correspondencia y periódicos, entre ellos LA VOZ DEL ATLANTICO, publicado el mismo día. No hay idea de lo que significa para los que vivimos aquí, poder tener noticias de San José y Limón, de una o dos horas antes.

En cuanto al campo de aterrizaje, ha quedado arreglado en magníficas condiciones. Tiene cien metros de ancho por seis-

cientos de largo. Está situado a cincuenta metros de la frontera de Panamá y a diez minutos próximamente del puente Internacional. El Aviador Macaya se muestra satisfecho tanto del resultado económico de los viajes, como del campo mismo, por las magníficas condiciones que tiene.

Este nuevo y anhelado progreso, se lo debemos casi en su totalidad a don Fausto Solís, Administrador de la Aduana de Sixaola, quien a fuerza de empeños y gestiones ha logrado arreglar las cosas en tal forma, que el servicio pueda ser estable.

Le incluyo algunas fotografías de la llegada del Aviador Macaya y del campo de aterrizaje por si tiene interés en publicarlas.

LA VOZ DEL ATLANTICO ha tenido magnífica acogida porque viene a llenar un gran vacío que todos hemos sentido desde hace tiempo, como era el de un vocero que defendiera y trabajara por el mejoramiento de la Provincia de Limón.

Corresponsal

# Limon Trading Company

En sus almacenes de San José, Pantarenas y Limón

OFRECE AL COMERCIO EL MAS EXTENSO SURTIDO DE ABARROTES Y LICORES

Depósito permanente de los afamados productos:

Cigarrillos "CHESTERFIELD".

Swift & Company — Tales como manteca "LA PRIMERA" la favorita de las familias; carnes en barriles, etc.

Libby McNeill & Libby — Leche Condensada, Carnes, Frutas, Legumbres, Encurtidos y todo extenso surtido de latería de esta renombrada Fábrica.

Té Salada — Un producto que ocupa lugar preferente en todos los hogares, por su exquisito aroma.

Levadura — Marca "CALUMET".

Cemento — "León Danesa", el favorito de los constructores, por su insuperable cualidad y alta resistencia.

Antes de colocar sus pedidos consulte nuestros precios. Compra de productos del país, tales como cacao, coco, etc.

Limón, Costa Rica, América Central.

## Nuevos vecinos de Limón opinan sobre el arreglo bananero

Don Fauto Solís, Administrador de la Aduana de Sixaola

En tesis general está de acuerdo con los nuevos contratos. Cree que en cuanto esta situación se resuelva habrá mucho incremento en las siembra del banano. Ya en la región de Sixaola se nota el resurgimiento de esta industria. Se está sembrando mucho con semilla de Costa Rica. Piensa que los cien mil dólares que la compañía va a invertir en ayuda a los agricultores, deberían repartirse entre muchos para que sean bastantes los que se beneficien.

Ing. don Alberto Balin de Abate, viejo comerciante de Limón y bananero

Está de acuerdo con los contratos que se discuten actualmente en el Congreso. Cree que es de suma urgencia que se resuelva esta situación lo antes posible. De ello depende el resurgimiento económico de la provincia.

Don Abraham R. Méndez, comerciante y bananero

Piensa que los contratos son buenos y que es de necesidad que el Congreso resuelva cuan-

to antes el porvenir de esta Provincia que está en una situación muy difícil con la incertidumbre en que se vive por la inestabilidad de los contratos.

Don Andrés Borzone, propietario de la finca Cosmopolita

Está de acuerdo con los contratos bananeros y los cree muy buenos. Siendo Mr. Chittenden un viejo y leal amigo de Costa Rica, no es posible creer que entre este señor y don Ricardo Jiménez, puedan firmar un contrato que no sea beneficioso para el país.

Don Harold Smith, viejo bananero y Gerente de la Casa Lindo Bros

Está de acuerdo con los contratos. Piensa que beneficiarán de una manera enorme a la provincia y que el Congreso debe resolver este asunto lo más pronto que sea posible.

Don José Rossi, experto agricultor bananero

Convencido de lo beneficioso que será para la provincia, el arreglo bananero. Cuanto antes se arregle, mejor par el país.

Don Tobías Vaglio, importante vecino de Cantón de Pococí, nos trasmite una queja

Río Jiménez, Julio 30, 1934. Señor don Rogelio Gutiérrez. Director de LA VOZ DEL ATLANTICO. Limón.

Soy suscriptor. Soy vecino de Río Jiménez. De hecho soy habitante cantonal de Pococí. Confío en la promesa hecha por LA VOZ DEL ATLANTICO: vivir tan solo para defensa de los intereses de la Provincia. Ante su ofrecimiento, me amparo a sus columnas, para en forma pública, delatar el hecho cierto, de que este vecindario de Río Jiménez, sector importante del Cantón de Pococí, aún no ha recibido el beneficio de la disposición municipal, por la cual queda abolido el sistema: "Cupones", Fichas u órdenes de Finca para Comisariatos, en circulación como moneda de curso legal. En LA VOZ DEL ATLANTICO del 21 de Julio, el Corresponsal de Villa Guápiles, declara que ha sido cum-

plida esa disposición. Ignoro a qué determinada complacencia, obedezca la circunstancia, que en los demás distritos como en este sector, tal disposición no haya tenido efecto aún y que sigamos los vecinos, viviendo ese régimen comercial absorbente y monopolizante. Agradecido de antemano, pido a usted, en nombre de vecinos de este lugar y del mío propio, hacer pública denuncia de esta irregularidad que significa una disposición superior irrespetada. Pedimos por medio de LA VOZ DEL ATLANTICO, la suspensión absoluta, de la circulación de esas monedas "clandestinas" viciadas de ilegalidad. Igualmente pedimos que LA VOZ DEL ATLANTICO demande la costumbre legal de pagos de fincas por períodos quincenales y no mensuales, como suelen ser.

De usted atto. y seguro servidor,

Tobías Vaglio S.

## SANTAMAND

El Gran Depurativo

Soberano para toda clase de reumatismo, útil para las enfermedades del cutis, cura las ronchas, manchas de la piel y es un gran purificador de la sangre.

De venta en todas las boticas, pídaselo a su boticario quien con gusto se lo dará.

La Burial Scheme Association bautiza su estandarte

Hemos tenido el gusto de recibir la presente invitación que mucho agradecemos y hacemos votos por la prosperidad y engrandecimiento de la asociación que ahora se inicia.

Limón, 25 de Julio de 1934.

Señor Rogelio Gutiérrez Ross. Director del Periódico LA VOZ DEL ATLANTICO. Ciudad.

En nombre de la Burial Scheme Association, tomo la libertad de invitar a usted a una recepción que apadrinada por el señor Gobernador de la Provincia y asistida por las principales Autoridades del Puerto tendrá lugar a las diecinueve y media horas del sábado veintiocho de los corrientes, en su salón situado en la antigua residen-

cia del señor Salomón Esna. Con motivo del bautizo y desmanto de sus estandartes, acto que será altamente honrado con su asistencia.

De usted con todo el respeto y consideración,

Peter J. Blackmar, Promotor.

EDGAR YORR, Comercia

Establecido en 1914. Entre más de 2000 clientes que tocó. Vende al detal, vez, mencionó el tranjeros y del país. Me hace a los ban. Trato especial pahecho de pagarse numerosa clientel del banano en comente para el 425, fijado por Establecimiento Es. ellos pueden Refrescos y aguas. Página Seis.

LIMON, COSTA RICA, DON

## Avelino de la Peña & Cía. Sucs.

ALMACEN, MERCADERIA EN GENERAL

Zapatería y materiales para el oficio. — Pinotea. Maderas del País, Zinc, Pinturas y toda clase de Materiales de construcción

## LA IBERIA

BONILLA Y CO.

ABARROTES. — MERCADERIA EN GENERAL

Venta al por Mayor y Menor

Agentes exclusivos de la famosa mantequilla y queso Rossi y Co. — Finca Saborío

## De Madre de Dios nos escriben

Julio 26 de 1934.

Sr. don Rogelio Gutiérrez Limón.

Mi estimado don Rogelio:

Como su periódico ha tenido tan buena acogida, le suplico me envíe en lugar de 10 ejemplares cada semana, 15.

Este vecindario está contento por tener un vocero como LA VOZ DEL ATLANTICO que hace tiempo se deseaba porque viene a defender los intereses de esta provincia y al país en general. No desmaye y adelante. Lo tendré al tanto de las nuevas de por aquí.

Corresponsal

¡Gran Feria! ¡Gran Feria!

Cordialmente invitamos al público en general a la gran feria a beneficio de la Iglesia Catedral de Limón que se efectuará el lunes 13 de Agosto de 1934 en la noche, en la iglesia católica.

Entrada: C 0.50 adultos C 0.25 niños.

SI USTED es casado, le aconsejamos un seguro ordinario de vida, porque con un pequeño desembolso puede obtener una protección adecuada para su familia.

SI USTED es soltero, le aconsejamos un seguro dotal para ser cobrado por usted mismo en su vejez.

## BANCO NACIONAL DE SEGUROS

San José - Limón

**Continúan los grandes estrenos del Teatro Arrasty**  
**Hoy sábado estrena otra gran película. Boris Karloff, el "Frankenstein" en su última película "La Patrulla Perdida"**

BORIS KARLOFF, Victor McLaglen, Wallace Ford, y Reginal Denny, entre otras en una sola película, representando a sorozones humanos nacidos de mujer en las ardientes Ar...

**Para mañana domingo empezando con la temporada de oro del mes de agosto, estrenará el film, "Dulces Heridas" de Ramón Novarro y Lupe Vélez. Esta película constituye la atracción suprema de nuestro público**

Dos indios que se amaron con esa fuerza irresistible y única del amor a primera vista. Ella había sido conducida a la ciudad y los hombres la habían pervertido, pero su belleza en una noche de luna en el desierto iluminada por la luz del satélite, hizo caer de nuevo al indígena a amarla y jurarse amor para siempre.

**F. Ruben R. Ching**  
**ESTRADA**  
**Establecimiento de GENEROS**  
**Abarrotes y Licores Extranjeros y del País**  
**Dulce, Frijoles, Maíz y otros artículos del País**

**Movimiento aéreo semanal**

La empresa Aerovías Nacionales, que ha prestado brillantes servicios en esta época de interrupción de trenes ha transportado las siguientes personas:

Ricardo Gutiérrez, Amelia Alvarado, Manuel V. Loscano, C. W. Kirpatrick h., Jacques Bardavid, Lydia Sartoresi, Lydia Buitrago, Julio Aneisman, Chepita Mejía, Rosa de Kirpatrick, Edgardo Yglesias, Guillermo Ramos, Alda Saavedra, Lusmina Ramírez, Elida Arbuola, Flora Sáenz, Elsie Saborio, Haydée Bolaño, y para Sixaba Fausto Solís.

**Labores Municipales**

Viene de la pág. SIETE los billares establecidos en esta ciudad y en diferentes clubs, especialmente en el Barcelona, pues todo billar, siempre que esté en explotación debe pagar su respectiva patente. Acuerdo Definitivo.

**Artículo XXII**  
 Deuda de Saneamiento. — Regidor Pacheco: Me he dirigido a la Gobernación de la Provincia, para que se me diga, por qué motivo es que no se ha tomado ninguna medida en beneficio de la comunidad de Limón, mientras en el Congreso, en este momento, se ha estado discutiendo, el pago de la deuda de la Planta Eléctrica de la Municipalidad de Alajuela, estando en este momento, en segundo debate, el proyecto para que el Gobierno se haga cargo de esta deuda. Me he dirigido a la Gobernación porque es la llamada a estar al tanto de todos los movimientos políticos de la República y la obligada, con el Ejecutivo Municipal. Al ponerse al frente de las necesidades de la Municipalidad, para pedir en tiempo el auxilio necesario. El Gobierno, por medio de una Ley, puede perfectamente bien, hacerse cargo, por medio de una ley expresa del Congreso, de la deuda de Saneamiento que pesa sobre los propietarios de la ciudad de Limón, con esto la Municipalidad, al menos, ha ganado el que se le paguen los impuestos urbanos, los que actualmente erogan fuertes gastos que la Municipalidad cubre y los que ni siquiera pueden cobrarse en este momento. Se acordó: Dirigir a la Diputación Limonense, si posible telegráficamente, comisionándolos para que, en la misma forma que ahora están pasando los proyectos con respecto a las deudas de la Municipalidad de Alajuela, que se haga pasar también la condonación de la deuda de Saneamiento que pesa sobre esta Municipalidad para que en adelante ésta quede a cargo del Gobierno Nacional. Acuerdo definitivo.

**Artículo XXI**  
 Patentes de Billar. — A moción del señor Regidor Horacio Tasies, se acordó: Pedir al señor Inspector de Rentas, informe a esta Corporación el motivo por el cual no ha podido imponer la patente legal a...

**El Cine MODERNO sigue siendo el centro de diversiones más concurrido de Limón**  
**Hoy sábado ofrece la magna película de George O'Brien llena de aventuras y emociones: "La Última Senda"**

Esta película, es diferente a la demás de vaqueros, tiene un argumento original, lleno de emociones y aventuras de cowboys. Una película filmada en el Oeste, con la colaboración de los mejores jinetes y el Gran Cómic, "EL BRENDEL". EL CINE MODERNO. Estará de bote en bote, con este gran estreno.

**"El Hijo Que Vuelve", película de la casa "Paramount" es la super joya que se exhibirá mañana en el Cine Moderno**  
**Dorothea Wieck, Alice Brady y Baby Le Roy son los actores de este superespectáculo, que dejará en nuestro público un vivo recuerdo por mucho tiempo**

La Madre era feliz, tenía un hijo, pero... que sucedió? Lo secuestraron y después de miles de congojas y aflicciones, vuelve a su casa. Una cosa es decir de esta película, la, y otra verla. Compre su localidad con tiempo o de otra manera se quedará sin ver este gran film. No es de dudar, que el Cine Moderno seguirá siendo el centro más concurrido de nuestro sociedad y del público limonense.

**HUMOR**

**País montañoso**  
 —Antioquia es más grande que Cauca antiguo.  
 —Imposible, respondió un caucaño. Fíjate en este mapa: el Cauca tiene una extensión tres veces más grande que tu tierra.  
 —Sí, en el mapa se ve más grande porque es todo plano; pero estíramele las arrugas montañosas a Antioquia y verás que es más grande.

**Valiente**  
 Cantaban en el coro unas niñas, cuando se desplomó éste quedando varías de ellas suspendidas en las vigas.  
 Celoso de la honestidad, gritó el cura:  
 "Al hombre que mire hacia arriba Dios le castigará, dejándole ciego".  
 Y un antioqueño le respondió, cubriéndose con una mano una visual y afinando la otra: "Oiga mi Padre, lo que es yo, arriesgo un ojo".

Doña Mariquita celebra su aniversario.  
 —Cuántos años cumple?  
 —Cuarenta y nueve.  
 —Su nieto. Pero abusita, hace años que Ud. dijo que cumplía 49.  
 —Si lindo, yo no soy de esas mujeres que dicen una cosa hoy y después otra.

—Por qué siendo tan rico, anda con ese sombrero tan estropeado?  
 —Porque mi mujer me ha dicho que no sale conmigo mientras no me compre otro.

**Entre amigos**  
 —Hombre, tú que estudias medicina, dime, qué se hace cuando se tiene catarro?  
 —Se estornuda.  
 —Quiero decir, qué se debe hacer.  
 —Media docena de pañuelos.

**PARK HOTEL**  
 Limón, Costa Rica  
 Situado frente al mar — Cómodas habitaciones  
 Unico establecimiento en el Puerto con cuartos con baño  
 Cantina bien surtida — : — Salón para muestras  
**LUISE SCHUSTER, Propietaria**  
 Teléfono No. 2 — Apartado 236

**Deben ustedes proseguir...**  
 Viene de la pág. PRIMERA  
 ra darse cuenta de que una industria tan importante como esta requiere la cooperación efectiva de todos los que de ella se ocupan o que de ella viven. Mientras andan a las greñas los productores y los compradores de la fruta la ruina de todos será el resultado inevitable. Una unión, pero unión de buena fe entre los bananeros y la Compañía, sería de todo punto provechosa para el desarrollo del negocio y para el renacimiento de la confianza. Porque lo que existe hoy es una falta absoluta de confianza entre los unos y los otros. En otras épocas, que por fortuna están ya bastante lejanos, se creía que en todo contrato celebrado entre dos personas había una que ganaba y otra que salía perdiendo. Es este el criterio que parece dominar por desgracia en el nacionalismo barato que nos gastamos en este país.  
 Deben ustedes proseguir en el movimiento que ya tienen emprendido a fin de que el asunto de los contratos se resuelva de acuerdo con los intereses de los directamente afectados con el negocio bananero y no como generalmente ha sucedido que estos asuntos se los resuelvan a ustedes los de San José y desde la ciudad de San José, debiendo serlo desde Limón.  
 Veo complacido que se trata de hacer venir a Limón a los distinguidos representantes del Congreso que entienden más en cuestiones hacendarias, para que presencien el mitin que se proyecta. Lo que en ese mitin se acuerde tendrá que ser la pauta para el dictamen que habrá de dar la comisión legislativa en el proyecto de arreglo con la Compañía. Así nos lo ha ver el ambiente que para el término de esta perjudicial disputa se siente desde la llegada de un de puerto de Limón. Lo malo es un movimiento cualesquiera cuando nace de aspiraciones imprecisas; pero en el caso presente parece casi ya innecesaria la formación de una opinión pública que ella está ya formada, según puede notar por el conjunto de las opiniones particulares que han venido ya a la luz en su importante período.  
 Agradecemos infinitamente a nuestro querido profesor señor Leiva, su interesante sincera opinión, y bien seguros estamos todos los limonenses han de apreciar, por oportuna y valiosa.

Presupuesto Extraordinario del Ingeniero de la voz del "Cariari" acordó: Que el presupuesto ordinario que ha presentado el señor Contador...

en lo mucho que vale. Adelante, amigo Wimmer!

**Costa Rica Soda Water Factory**  
 LIMON  
 Fábrica de Hielo y Refrescos

**Florida Ice and Farm Co.**  
 LA FLORIDA  
 Fábrica de Hielo  
 Venta de Leche y Maderas

**TROPAS BRITANICAS EN CHINA**  
 Tientsin, 2. — Doscientos soldados de tropa británica, ignorando las instancias de los comandantes militares japoneses, verificaron sus maniobras entre la gran muralla, iniciando un simulacro de batalla del norte hacia Shanhaikuan.

**SARRAUT EN VACACIONES**  
 Barcelona, 3. — Albert Sarraut, Ministro del Interior de Francia, se espera hoy aquí en viaje de vacaciones. El Presidente Luis Companys ha dicho que Sarraut probablemente irá a Palamós donde será huésped en la residencia del muy conocido artista catalán José María Sert, quien está...

**Aerovías Nacionales**  
 Empresa de Román Macaya  
**SERVICIO AEREO DE PASAJEROS Y CARGA A LOS SIGUIENTES LUGARES:**  
 LUNES: Las Juntas de Abangares, vía Puntarenas ¢ 27.50, de Puntarenas a Las Juntas ¢ 17.50.  
 LUNES: San Ramón ¢ 10.00. Villa Quesada ¢ 25.00.  
 MARTES: San Isidro General ¢ 25.00. Buenos Aires ¢ 35.00.  
 MIERCOLES: Puerto Limón ¢ 25.00. Sixola ¢ 43.00.  
 JUEVES: Puntarenas ¢ 20.00. Liberia ¢ 32.50. Tempisque ¢ 32.50. Santa Cruz ¢ 32.50. Nicoya 30.00.  
 SABADO: Puerto Limón ¢ 25.00.  
 DOMINGO: Puntarenas ¢ 20.00. Santa Cruz ¢ 32.50. Tempisque ¢ 32.50. Liberia ¢ 32.50.  
**Aviones salen de la Sabana a las 6.30 a. m. con excepción Lunas para San Ramón y Villa Quesada que sale a las 9 y 30 a. m. y sábados para Puerto Limón a las 8 a. m.**  
**Para más informes diríjase a nuestra oficina situada frente al Almacén Robert**  
**Teléfono: Oficina 4021. Hangar 4023. Apartado No. 793**  
 AGENTE EN LIMON: ROBERTO JOHNSTON

**IMPRESA BORRASE HNOS**